

## طلب إستئجار خزانة الودائع الآمنة Application for Leasing Safe Deposit Locker

مدير ميثاق للصيرفة الإسلامية  
Manager Meethaq Islamic Banking

Branch: ..... الفرع:

I/We request you to allow me/us lease a Locker in your Safe Deposit Locker, on the Terms and Conditions applicable for the Lease set out hereunder.

FOR BANK USE ONLY

لإستعمال البنك فقط

Allotted Locker No. [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] رقم المفتاح  
Key No [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] رقم الخزانة المخصص

أطلب / نطلب هنا الموافقة لي / لنا باستئجار خزانة في خزانة الودائع الآمنة لديكم، وفقاً للشروط والأحكام المطبقة على عقد الإيجار المنصوص عليه أدناه.

Locker Type & Period

حجم خزانة الودائع الآمنة

(Tick only which is applicable)

(اختر ما ينطبق على حالتك)

Small  Medium  Large  كبير  متوسط  صغير

Lease Period:..... Start Date:.....Expiry Date:..... مدة الإيجار:..... تاريخ البدء:..... تاريخ انتهاء الصلاحية:.....

Individual Account Holder Details (Individual Account Holders)

تفاصيل صاحب الحساب الفردي (أصحاب الحسابات الفردية)

Name: ..... الاسم:

Account Number: [ ] رقم الحساب:

Mobile Number:..... رقم الهاتف:

Name of Next of Kin:..... اسم القريب:

Contact number of a near relation:..... رقم التواصل مع القريب:

In the event of the Account Holder's death, the Next of Kin, who must be a first-degree relative, will be contacted if the legal heirs of the deceased Account Holder do not claim the keys to the Locker.

في حالة وفاة صاحب الحساب، وعدم مطالبة الورثة الشرعيين لصاحب الحساب المتوفى بمفاتيح الخزانة، سيتم التواصل مع أحد الأقرباء، علماً أنه يجب أن تكون صلة القرابة من الدرجة الأولى.

Joint Account Holder Details (Joint Customer)

بيانات الزبون الآخر في الحساب المشترك (الزبون المشترك)

Name: ..... الاسم:

Name of Next of Kin:..... اسم القريب:

Contact number of near relation:..... رقم التواصل مع القريب:

In the event of the Account Holder's death, the Next of Kin, who must be a first-degree relative, will be contacted if the legal heirs of the deceased Account Holder do not claim the keys to the Locker.

في حالة وفاة صاحب الحساب، وعدم مطالبة الورثة الشرعيين لصاحب الحساب المتوفى بمفاتيح الخزانة، سيتم التواصل مع أحد الأقرباء، علماً أنه يجب أن تكون صلة القرابة من الدرجة الأولى.

Locker to be opened:

Solely  Jointly  بشكل فردي  بشكل مشترك

Entity Account Details (Corporate Customer)

تفاصيل الزبون (الشركة)

Company Name:..... إسم الشركة:

Company Telephone Number:..... رقم هاتف الشركة:

Company Account Number: [ ] رقم حساب الشركة:

CR No:..... (copy attached) (إرفاق نسخة) رقم السجل التجاري:

Authorized Signatory Name	Designation	ID card for Omani/ Residence Card Number Resident	Passport Number

رقم جواز السفر	رقم الهوية للعمانيين / رقم بطاقة الإقامة للاجانب	المنصب	اسم الشخص المفوض بالتوقيع

Note: the persons authorized on behalf of the Company to obtain and use the Locker Keys, and access and open the Locker shall be the names given on a legally valid request letter (for SPCs and One Person Company) a shareholders' resolution (for LLCs), or a Board Resolution (for SAOGs/SAOCs) signed by all of the members, executed by the Company. Please refer to Clause 16 of the Terms and Conditions\*

ملاحظة: يجب أن تكون أسماء الأشخاص المخولين، بالنيابة عن أي شركة للحصول على مفاتيح الخزانة واستخدامها، والوصول إلى الخزانة وفتحها، واردة في خطاب طلب قانوني (لشركات مراقبة العملية الإحصائية وشركة الشخص الواحد) أو قرار المساهمين (للشركات ذات المسؤولية المحدودة)، أو قرار مجلس الإدارة (للشركات العمانية المحدودة العامة / الشركات العمانية المحدودة المغلقة) موقع من قبل جميع الأعضاء، تتفذه الشركة، يرجى الرجوع إلى البند 16 من الشروط والأحكام\*

**Declaration**

**إقرار**

Tick the below:

ضع علامة أدناه:

I/We agree to pay the Lease Amount and all other fees as shown on the bank's schedule of changes subject to revision from time to time. I/We understand and accept that the rental fee is non-refundable.

أوافق / نوافق على دفع مبلغ الإيجار وجميع الرسوم الأخرى كما هو موضح ووفقاً لجدول رسوم البنك والذي يخضع للتغيير والمراجعة من وقت إلى آخر. أنا / نحن نتفهم ونقبل أن رسوم تأجير هي غير قابلة للاسترداد.

I/We authorize to debit my account for the guarantee deposit amounting to OMR 100 (one hundred Omani Rials I/We understand that the guarantee deposit fee will be refunded back to me/us after.

أموض / نفوض البنك بالخصم من حسابي مبلغ ضمان الوديعة البالغ ١٠٠ ريال عُُماني (مائة ريال عُُماني، أدرك/ ندرك أنه سيتم رد رسوم إيداع الضمان إلي / إلينا بعد ذلك).

I/We authorize the Bank to debit the Lease Amount from my/our account:

أموض / نفوض البنك بخصم مبلغ الإيجار من حسابي / حسابنا:  
 سنوياً  شهرياً

Annual  Monthly

I/We acknowledge to have fully read and understood these Terms and Conditions and voluntarily enters into this Agreement

أقر / نقر بقراءة وفهم هذه الشروط والأحكام تماماً وأدخل طواعية في هذه الاتفاقية

I/We confirm to have read and duly understood the Key Facts related to the product/service provided in this link in the following QR code:

أنا / نحن نؤكد قراءة وفهم الحقائق الأساسية في هذا الرابط في ما يتعلق بالمنتج / الخدمة المقدمة على النحو الواجب من خلال رمز الاستجابة السريعة التالي:



Yours faithfully,

مخلصكم،

Customer Signature.....

Joint Customer Signature:.....



اسم الزبون:.....

اسم الزبون المشترك:.....

Company Seal \_\_\_\_\_

ختم الشركة \_\_\_\_\_

**For Bank Use Only**

**لإستخدام البنك فقط**

Confirm having met the Customer in person Yes  No

نعم  لا

التأكيد على انه تمت مقابلة الزبون شخصياً

Originals Seen

Copy Made

تم أخذ صور منها

تمت رؤية المستندات

Civil ID (For Omani) / Resident Card (For non - Omanis)

البطاقة الشخصية (للعمانيين) / بطاقة الإقامة (غير العمانيين)

Commercial Registration Certificate (newly printed copy) Copy

نسخة مطبوعة حديثاً من السجل التجاري

National ID/Resident Card of Authorized Person(s) to access the locker.

البطاقة الشخصية / بطاقة الإقامة لجميع المخولين لفتح الخزانة

A signed copy of the Terms and Conditions by the authorized signatory

نسخة موقعة من الشروط والأحكام من قبل المفوض بالتوقيع

Board Resolution for Company

قرار مجلس الإدارة للشركة

## Terms & Conditions of Lease for Safe Deposit Locker from Bank

## شروط وأحكام استئجار خزانة الودائع الآمنة من بنك ميثاق

The Bank provides safe deposit Lockers for the custody and upkeep of valuables and precious belongings as per the following terms and conditions.

It is agreed as follows:

### Definitions:

“Agreement” means these Terms and Conditions along with the Application Form.

“Application Form” means the Application for Leasing the Safe Deposit Locker duly completed and signed by both the Lessee and the Lessor.

“Bank” or “Lessor” means Meethaq Islamic Banking, the Islamic window of Bank Muscat SAOG; a public joint stock company incorporated in accordance with the laws of the Sultanate of Oman under commercial registration number 1145738, being a financial institution licensed and regulated by the Central Bank of Oman and the Capital Market Authority, whose head office is at Building Number 120/4, Block Number 311, Street Number 62, Airport Heights, Muscat, the Sultanate of Oman.

“Force Majeure” means an event or sequence of events beyond a Party’s reasonable control preventing or delaying it from performing its obligations under this Agreement. Such events include, but are not limited to: health and safety risks, Acts of God, riots, floods, cyclones, service disruptions, strikes, earthquakes, hurricanes, lightning, explosions, pandemics, or epidemics.

“Lease Amount” means the amount charged to the Lessee for availing the safe deposit Locker services. The charges are listed in the Tariff Book.

“Lease Period” means a duration selected by the Lessee as shown on the Application Form.

“Lessee” means the customer(s) availing the safe deposit Locker service with the Lessor.

“Tariff Book” means the list of all relevant charges and fees applicable for the Locker under this Agreement, available on ([https://www.meethaq.om/en/about/Documents/Tariff\\_Booklet\\_En.pdf](https://www.meethaq.om/en/about/Documents/Tariff_Booklet_En.pdf))

1- It is hereby agreed that the relationship of the Parties hereafter shall be that of a Lessor and Lessee. The Lessor and Lessee may each be referred to in this Agreement as a “Party” and together as “Parties”.

2- These Terms and Conditions constitute the entire agreement in respect of the Locker between the Parties and supersedes and extinguishes all previous agreements, promises, assurances, warranties, representations and understandings between them, whether written or oral, relating to the leased safe deposit Locker hereunder.

3- If any part of the Terms and Conditions is or becomes invalid, illegal or unenforceable, it is deemed to be modified to the minimum extent necessary to make it valid, legal and enforceable. If that is not possible, that part is deemed to be deleted. Any modification

يوفر البنك خزائن الودائع الآمنة لحفظ وصون المقتنيات والأغراض الثمينة وفقاً للأحكام والشروط التالية:

وقد تم الاتفاق على النحو التالي:

### التعريفات:

“الاتفاقية” تعني الشروط و الأحكام بجانب استمارة الطلب.

“استمارة الطلب” يعني استمارة طلب استئجار خزانة الودائع الآمنة المجهزة والموقعة حسب المطلوب من قبل المستأجر والمؤجر.

“البنك” أو “المؤجر” يعني ميثاق للصيرفة الإسلامية، النافذة الإسلامية لبنك مسقط ش.م.ع. وهي شركة مساهمة عامة تم تأسيسها وفقاً لقوانين سلطنة عُمان ورقم سجلها التجاري ١١٤٥٧٣٨، وبصفتها مؤسسة مالية مرخصة ومنظمة من قبل البنك المركزي العماني والهيئة العامة لسوق المال، ومقرها الرئيسي في المبنى رقم ٤/١٢٠، مربع رقم ٣٣١، الشارع رقم ١٢، مرتفعات المطار، مسقط، سلطنة عُمان.

“القوة القاهرة” تعني أي حدث أو سلسلة من الأحداث خارج سيطرة أحد الطرفين والتي تحول دون أو تؤخر قدرته على الوفاء بالتزاماته بموجب هذه الاتفاقية، وتشمل هذه الأحداث ولا تقتصر على: مخاطر الصحة والسلامة، أفعال المشيئة الإلهية، أعمال الشغب، الفيضانات، انقطاع الخدمات، الإضرابات، الزلازل، الأعاصير، الزوايج الرعدية، الانفجارات، الجوائح المرضية، أو الأوبئة.

“مبلغ الإيجار” يعني المبلغ المدفوع من قبل المستأجر مقابل الاستفادة من خدمات خزائن الودائع الآمنة، والرسوم المقررة موضحة في جدول رسوم البنك.

“فترة الإيجار” تعني المدة التي يختارها المستأجر حسب الموضع في استمارة الطلب.

“المستأجر” هو الزبون أو الزبائن المستفيدين من خدمة خزائن الودائع الآمنة لدى المؤجر.

“جدول رسوم البنك” يعني قائمة الرسوم ذات الصلة المنطبقة على الخزينة بموجب هذه الاتفاقية، والمتوفرة على الرابط ([https://www.meethaq.om/en/about/Documents/Tariff\\_Booklet\\_En.pdf](https://www.meethaq.om/en/about/Documents/Tariff_Booklet_En.pdf))

١. اتفق الطرفان على أن تكون العلاقة بينهما علاقة بين مؤجر ومستأجر. ويجوز الإشارة لكل من المؤجر والمستأجر منفردين في هذه الاتفاقية بـ “الطرف” ومجموعين بـ “الطرفين”.

٢. تشكل الشروط و الأحكام الاتفاقية الكاملة بين الطرفين فيما يخص الخزينة، وتحل محل وتبطل كافة الاتفاقيات والوعود والتأكيدات والضمانات والإقرارات والتفاهات السابقة بين الطرفين، سواء كان خطية أو شفاهية، المتعلقة باستئجار خزانة الودائع الآمنة.

٣. في حالة عدم صلاحية أو عدم قانونية أو عدم نفاذ أي جزء من الشروط و الأحكام أو أصبح ذلك أي جزء من الشروط و الأحكام غير صالحة أو غير قانونية أو غير نافذة، يتعين تعديلها للحد الأدنى اللازم لكي تصبح صالحة وقانونية وقابلة للنفاذ. وإن تعذر ذلك، يتعين حذف الجزء المعني. وينبغي

to, or deletion of, any part of the Terms and Conditions does not affect the validity and enforceability of the remainder.

4- The Lessee acknowledges that they have read the Agreement and understands its terms and conditions and agrees to the obligations, responsibilities and rights herein.

5- The Lessee shall pay the Lessor the entire Lease Amount for the Locker size (as selected in the Application Form) in advance prior to commencing the Lease Period.

6- In case the Lessee wants to terminate the Agreement and surrender the Locker at any time before the completion of the first ninety (90) days of the Lease Period, the Lessee shall be entitled to recover the Lease Amount remaining after a deduction of an amount equal to four months actual rental for the applicable Locker or as defined in the Tariff Book at the time of termination. If the Lessee terminates the Agreement after ninety (90) days had passed from the effective date of the Lease Period, the Lessee shall be entitled to recover the Lease Amount of the remaining tenure of the Lease Period subject to the payment of an early exit charge.

7- The Lessor preserves the right to terminate the Agreement and require surrender of the Locker at any time subject to providing sixty (60) days' prior written notice on the registered address of the Lessee available with the Bank. Upon such termination by the Lessor, the Lessor shall refund the Lease Amount to the Lessee on a pro-rata basis (i.e. the Lessee shall only be charged for the completed duration of the Lease Period).

7.1. If the Lessee becomes aware that any event has occurred, or circumstances exist, which may entitle the Lessor to terminate these Terms and Conditions under Clause 7 it shall immediately notify the Lessor in writing on the mentioned address of the Lessor in this Agreement.

7.2 Termination or expiry of these Terms and Conditions will not affect any accrued rights and liabilities of the Lessor at any time up to the date of termination.

8- The Locker may be rented out to one person or a group of persons (Lessees) or a corporate entity.

9- In case of Locker being rented by a number of persons, the Lessee shall provide the Lessor with clear instructions on whether authorization will be given to each authorized person to open the Locker (solely) or in the presence of two or more authorized persons (jointly) as mentioned in the Application Form.

10- The Lessor shall lock, protect and maintain the Locker with the same attention and care it pays to the protection of the rooms preserving its valuables.

11- The Lockers are exclusively used for the purpose of keeping securities, monies, precious metals, and jewelry and art pieces only. The Lessee has to obtain a written approval from the Lessor for keeping any other items other than those mentioned in this Clause 13.

12- The Lessee may, at its own will, insure the contents of their Lockers with any Insurance company.

ألا يؤثّر أيّ تعديل أو حذف لأيّ جزء من الشروط و الأحكام على صلاحية ونفاذية بقية الشروط و الأحكام .

٤. يقر المستأجر أنه قام بقراءة الاتفاقية وفهم شروطها و أحكامها ووافق على الالتزامات والمسؤوليات والحقوق المنصوص عليها في الاتفاقية.

٥. يتعيّن على المستأجر أن يدفع للمؤجر مبلغ الإيجار بأكمله للخزينة (حسب حجم الاختيار في استمارة الطلب) مقدّماً قبل بدء فترة الإيجار.

٦. في حالة رغبة المستأجر في إنهاء الاتفاقية وتسليم الخزينة في أيّ وقت قبل إكمال التسعين (٩٠) يوم الأولى من فترة الإيجار، يحق للمستأجر استرداد مبلغ الإيجار المتبقّي بعد خصم مبلغ يعادل الإيجار الفعلي لمدة أربعة أشهر للخزينة المعنية أو حسب المحدّد في جدول رسوم البنك حين الإنهاء. إذا أنهى المستأجر الاتفاقية بعد مرور تسعين (٩٠) يوماً من تاريخ سريان فترة الإيجار، يحق للمستأجر استرداد مبلغ الإيجار من المدة المتبقية من فترة الإيجار و يدفع المستأجر للمؤجر رسوم الخروج المبكر.

٧. يحتفظ المؤجر بحقه في إنهاء الاتفاقية وطلب تسليم الخزينة في أيّ وقت وبتقديم إشعار خطّي مدّته ستين (٦٠) يوماً للعنوان المسجّل الخاص بالزبون والموجود لدى البنك. وحين الإنهاء من قبل المؤجر، يتعيّن على المؤجر إرجاع مبلغ الإيجار للمستأجر على أساس النسبة والتناسب (يتحمّل المستأجر فقط إيجار الفترة المكتملة من فترة الإيجار).

٧.١ في حالة أصبح المستأجر على دراية بوقوع أيّ حدث أو وجود أيّ ظروف قد تضطر المؤجر لإنهاء هذه الشروط و الأحكام بموجب البند ٧، يتعيّن على المستأجر إشعار المؤجر عاجلاً على العنوان المذكور في هذه الاتفاقية.

٧.٢ ولن يؤثّر إنهاء أو انقضاء هذه الشروط و الأحكام على أيّ حقوق مستحقة للمؤجر أو التزامات على عاتقه في أيّ وقت حتّى تاريخ الإنهاء.

٨. يجوز تأجير الخزينة لشخص واحد أو لمجموعة من الأشخاص (المستأجرين) أو شركة.

٩. في حالة استئجار الخزينة من قبل مجموعة من الأشخاص، يتعيّن على المستأجر تقديم توجيهات واضحة للمؤجر فيما إذا سيتم تقديم لكل شخص مفوض في استمارة الطلب، تصريح لفتح الخزينة (منفرداً) أو في حضور شخص أو أكثر من المفوضين (مجتمعين) حسب المذكور في استمارة الطلب.

١٠. يقوم المؤجر بغفل وحماية وصيانة الخزينة بنفس القدر من الاهتمام والعناية التي يوليها لحماية الغرف التي يحفظ فيها مقتناته الثمينة.

١١. تستخدم الخزائن حصرياً لحفظ الأوراق المالية/السندات والأموال، والمعادن الثمينة والمجوهرات والقطع الفنية فقط ويتعيّن على المستأجر الحصول على موافقة كتابية من المؤجر لحفظ أيّ أعراض أخرى غير المذكورة في البند رقم ١٣.

١٢. يجوز للمستأجر، حسب رغبته الخاصة، تأمين محتويات خزائنه لدى أيّ شركة تأمين.

13- The Lessee is strictly prohibited from keeping in the Locker dangerous or inflammable or explosive items or any stuff of bad odor or perishable items. If the Lessee fails to do so, the Lessee shall be liable for any loss or damage caused, including without limitation, damages to the Locker, to any property of the Bank, and to any third party.

14- The Lessor shall have the right to inspect the Locker in the presence of the Lessee or the person authorized by the Lessee to verify the nature of its contents from time to time.

15- The Lessor does not have knowledge of the contents of the Locker, their value, whether the Lessee has legally acquired the contents of the Locker, if the Lessee is the legal owner of these contents, or whether the contents originate from a legitimate source. The Lessee irrevocably and unconditionally agrees to indemnify the Lessor for any claims, costs and expenses, damages, or losses in relation to any claim to the contents.

16- Only the Lessee or its legally authorized person shall be allowed to enter the designated area of safe deposit Locker and use the Locker Keys in the periods specified by the Lessor during official working hours as displayed on the branch notice board, laid down from time to time as per local regulations. The Lessor may prohibit any person from entering the area of the safe deposit Locker if it is not sufficiently convinced by the identification card and the Power of Attorney, or any other proof documents carried by that person.

17- In the case of urgent necessity or in the case of the malfunctioning of the mechanism following entry to the area where the safe deposit Locker are located or in the emergence of any other reasons that make the access Lockers area unsafe or inconvenient, the Lessor shall have the right to close the area subject to a prior written notice on the registered address of the Lessee available with the Bank.

18- The Lessee shall comply with all the rules and regulations which governs the means and hours of entry to the area where the safe deposit Locker are located. The Lessee shall also specify the identity of the persons allowed to enter the area and their adherence in general to the manner that guarantees the execution of the Agreement in the order to be specified by the Lessor from time to time.

19- When entering the area where the safe deposit Locker are located, the Lessee and their authorized signatory should abide by the security and safety conditions specified by the Lessor from time to time.

20- Other than the mentioned person(s) formally authorized by the Lessee, any other person or body shall not be given the right to use or access the safe deposit Locker or any part of it, nor shall it be sub-let whether partly or wholly to any person by the Lessee.

21- The Lessee or the legally authorized person must produce an identification to be specified by the Lessor and which proves the identity of the Lessee/ the authorized person in order to allow access to the area of safe deposit Locker and open the Locker.

22- The Lessor shall have the right to transfer or change the location of the Locker and its contents to a new location which the Lessor deems appropriate for meeting safety and security requirements. Such change shall be communicated with the Lessee in writing on the

١٣. يُحظر على المستأجر حطراً باتاً حفظ أي أغراض خطيرة، أو قابلة للاشتعال، أو المتفجرات أو أي مواد ذات رائحة كريهة أو مواد قابلة للتلف في الخزانة. وفي حالة فشل المستأجر الالتزام بذلك، سيكون المستأجر مسؤولاً عن أي خسارة أو ضرر ينجم عن ذلك، ويشمل ذلك دون حصر تضرر الخزانة أو الضرر لأي ممتلكات خاصة بالبنك أو أي طرف ثالث.

١٤. يحق للمؤجر تفتيش الخزانة بحضور المستأجر أو الشخص المخوّل للتأكد من طبيعة محتوياتها من وقت إلى آخر.

١٥. لا دراية للمؤجر بمحتويات الخزانة أو قيمتها، وما إذا قام المستأجر بالحيارة عليها بصورة قانونية، أو إذا كان هو المالك القانوني لهذه المحتويات، وما إذا كانت تنشأ من مصدر شرعي. وبوافق المستأجر بصورة قطعية وغير مشروطة على تعويض المؤجر عن أي أضرار أو خسائر، أو تكاليف مادية فيما يخص أي مطالبة تتعلق بمحتويات الخزانة.

١٦. يُسمح للمستأجر أو الشخص المخوّل قانوناً بالدخول للمنطقة المخصصة لخزانة الودائع الآمنة واستخدام مفاتيح الخزانة التي حدّدها المؤجر خلال ساعات العمل الرسمية الموضحة في لوحة الإعلانات الخاصة بالفرع والتي يتم عرضها من حين لآخر حسب اللوائح المحلية. ويجوز للمؤجر منع أي شخص من الدخول للمنطقة المخصصة لخزانة الودائع الآمنة في حالة عدم الاقتناع بصورة كافية ببطاقة هويته الشخصية أو الوكالة القانونية أو أي مستندات ثبوتية بحوزة ذلك الشخص.

١٧. في حالة الضرورة الملحة أو العاجلة أو في حالة تعطل الآلية بعد دخول منطقة خزانة الودائع الآمنة أو في حال حدوث أي أسباب أخرى من شأنها أن تجعل دخول منطقة خزانة الودائع الآمنة غير آمن أو غير ملائم، يحق للمؤجر قفل المنطقة بموجب إشعار خطّي يرسل لعنوان الزبون المسجّل الموجود لدى البنك.

١٨. يلتزم المستأجر بكافة القوانين واللوائح التي تنظّم وسائل وساعات الدخول للمنطقة المخصصة لخزانة الودائع الآمنة. كما يتعيّن على المستأجر تحديد الأشخاص المسموح لهم بدخول المنطقة والتزامهم عموماً على نحو يضمن تنفيذ اتفاقية الإيجار حسب النسق الذي حدّده المؤجر من حين لآخر.

١٩. عند دخول المنطقة المخصصة لخزانة الودائع الآمنة يتعيّن على المستأجر والأشخاص المخوّلين بالتوقيع الالتزام بشروط الأمن والسلامة التي حدّدها المؤجر من حين لآخر.

٢٠. غير الشخص أو الأشخاص المذكورين المخوّلين رسمياً من قبل المستأجر، لن يُسمح لأي شخص أو جهة أخرى باستخدام خزانة الودائع الآمنة أو الوصول إليها أو أي جزء منها أو إيجارها من الباطن سواء جزئياً أو كلياً لأي شخص من قبل المستأجر.

٢١. يتعيّن على المستأجر أو الشخص المخوّل قانوناً إبراز بطاقة هوية يحددها المؤجر تثبت هوية المستأجر/الشخص المخوّل من أجل السماح له بدخول منطقة خزانة الودائع الآمنة وفتح الخزانة.

٢٢. يحق للمؤجر تحويل أو تغيير موقع الخزانة ومحتوياتها لموقع جديد يقرره المؤجر ملائم ومستوفي لمتطلبات الأمن والسلامة. ويتعيّن إشعار المستأجر خطياً بالتغيير على عنوان المستأجر المسجّل لدى المؤجر خلال ستين ٦٠ يوماً قبل التغيير. ودون المساس بما ورد في البند ٤٤،

registered address of the Lessee available with the Bank 60 days prior to the change. Without prejudice to the mentioned in this Clause 14, the Lessor shall preserve the right to immediately re-locate the Locker in case any Force Majeure event occurs and the Lessor shall use its best endeavor to notify on the registered address of the Lessee available with the Bank Lessee as soon as practicable in such event.

23- In case the Locker is rented by a company, then the company shall appoint the authorized person(s) through a legally executed resolution, which shall include, their authority to sign on this Agreement, obtain a copy of these Terms and conditions, collect the key(s) for the Locker, access the safe deposit Locker area, and whether that authority is solely/jointly and for a limited/unlimited duration for the Lease Period. The Lessor reserves the right to request any relevant documents for the purposes of validating and verifying the resolution, the person(s) authorized, including without limitation, a recent copy of the commercial registration certificate, ID copies or passports of the authorized person(s), its constitutive contract documents as may be requested by the Lessor from time to time.

24- The Lessee can only amend the given instructions on the resolution following the issuance of an updated legally executed resolution, along with the supporting documents requested by the Bank for verifications and validation purposes.

25- The safe deposit Locker shall be secured by two locks, the Lessor's lock key and the other shall be given to the Lessee for its Locker. The Lessor shall have the right to ask the Lessee to deposit an insurance amount for the key as mentioned in the tariff book from time to time.

26- The Lessee shall bear the full responsibility for safekeeping the Locker key handed over by the Lessor. In the event that the Locker key is lost or stolen, the Lessee should inform the Lessor immediately by visiting the safe deposit Locker area and submit a written request to replace the key of the Locker. In such case the Lessor shall break open the Locker in the presence of the Lessee or their authorized signatory. Charges applicable on the break of Locker are mentioned in the Tariff book.

27- The Lessee agrees that providing a duplicate key may take several days during which the Lessee shall bear responsibility for the contents of the safe deposit Locker. Additionally, the Lessee shall bear all the expenses resulting from any damage that may occur as a result of breaking open the Locker.

28- The Lessee should be responsible for keeping the Locker keys in a safe place and understands that the Locker, its keys, the number of the keys held, the location of the safe deposit Locker area, number and all other related information should not be disclosed to any third party. The Lessee should also not hand over the Locker keys to any person other than their legal representative or authorized persons in writing.

29- The Lessee should reopen the safe deposit Locker upon the expiry of the Lease Period and, in case of the key being lost or is defective after it was handed to the Lessee, the Lessee shall bear responsibility for all the expenses resulting from the procedures that will be taken as explained in Clause (26).

30- The Lessee acknowledges and agrees that if it does not pay any outstanding amounts to the Lessor within fifteen (15) days of written notice on the registered address of the Lessee available with the Bank

يحتفظ المؤجر بحقه في إعادة نقل الخزينة في حالة وقوع أي حدث لقوة فاهرة ويتعين على المؤجر حين ذلك، القيام بما يلزم لإشعار المستأجر على عنوانه المسجل الموجود لدى البنك بأسرع ما يمكن.

٢٣. في حالة استئجار الخزينة من قبل شركة يتعين عليها تعيين شخص مفوض أو أشخاص مفوضين بموجب قرار نافذ قانونياً ويشمل ذلك القرار صلاحية المفوضين في توقيع هذه الاتفاقية، واستلام نسخة من الشروط والأحكام، واستلام على مفاتيح الخزينة، والدخول للمنطقة المخصصة للخزينة الودائع الآمنة، وما إذا كانت تلك الصلاحية منفردة/مجتمعة ولمدة محددة/غير محددة لفترة الإيجار. ويحتفظ المؤجر بحقه في طلب أي مستندات ذات صلة من أجل التحقق من القرار واعتماده، والأشخاص المخولين، ويشمل ذلك دون حصر، نسخة حديثة من شهادة السجل التجاري، نسخ من بطاقات هوية أو جوازات الأشخاص المخولين، ومستندات العقد التأسيسي حسب طلبها من قبل المؤجر من حين لآخر.

٢٤. يجوز للمستأجر تعديل التوجيهات المقدمة بشأن القرار من خلال إصدار قرار محدث قابل للتنفيذ قانونياً بجانب المستندات المطلوبة و الضرورية التي يطلبها البنك من أجل التحقق والاعتماد.

٢٥. يتعين تأمين خزينة الودائع الآمنة بـقفلين، أولها مفتاح المؤجر، أما المفتاح الآخر يتم تقديمه للمستأجر لخزينته، ويحق للمؤجر أن يطلب من المستأجر إيداع مبلغ تأمين للمفتاح حسب الوارد في جدول رسوم البنك من حين لآخر.

٢٦. يتحمل المستأجر مسؤولية حفظ مفتاح الخزينة الذي سلم له من قبل المؤجر بصورة آمنة، وفي حالة فقدان أو سرقة المفتاح، يتعين على المستأجر إشعار المؤجر فوراً بالذهاب لمنطقة خزينة الودائع الآمنة وتقديم طلب خطي لاستبدال مفتاح الخزينة. وفي هذه الحالة، يتعين على المؤجر فتح الخزينة دون مفتاح بحضور المستأجر أو الشخص المخول بالتوقيع. وتطبق الرسوم المتعلقة بفتح الخزينة دون مفتاح المذكورة في جدول رسوم البنك.

٢٧- يوافق المستأجر أن توفير نسخة احتياطية من المفتاح يستغرق عدة أيام يتحمل خلالها المستأجر مسؤولية محتويات خزينة الودائع الآمنة. إضافة لذلك، يتحمل المستأجر النفقات الناجمة عن أي ضرر يحدث نتيجة لفتح الخزينة دون مفتاح.

٢٨. تقع على عاتق المستأجر مسؤولية حفظ مفاتيح الخزينة في مكان آمن و يفهم المستأجر أنه من الضروري الامتناع عن الإفصاح لأي طرف ثالث أي معلومات عن الخزينة ومفاتيحها وعدد المفاتيح بحوزة المستأجر و المعلومات الأخرى ذات الصلة. كما يتعين على المستأجر الامتناع عن تسليم مفاتيح الخزينة لأي شخص خلاف ممثلهم القانوني أو الأشخاص المخولين كتابياً بذلك.

٢٩. يجب على المستأجر إعادة مفتاح الخزينة فور انقضاء فترة الإيجار وفي حالة فقدان المفتاح أو عطله بعد تسليمه للمستأجر، يتحمل المستأجر كافة النفقات الناتجة عن الإجراءات المتخذة وفقاً للموضح في البند (٢٦).

٣٠. يقر المستأجر ويوافق في حالة عدم سداده لأي مبالغ مستحقة للمؤجر خلال خمسة عشر (١٥) يوماً من الإشعار الخطي المرسل من قبل المؤجر على عنوانه المسجل الموجود لدى البنك، أو أن المؤجر قد قدم

by the Lessor, or the Lessor has served a notice as per Clause 7 then the Agreement will be deemed terminated.

i- The Lessor shall be at liberty to break open the Locker and retain the said contents in such place as it deems fit until all unpaid amounts are settled by the Lessee.

ii- The Lessor shall not be liable to or accountable for the loss of the contents of the Locker so broken open.

iii- The Lessor further reserves the right to liquidate the contents of the Locker to recover any outstanding amounts, or take any other appropriate measure as deemed necessary.

iv- The Bank shall have a priority claim over the proceeds of any sale of such articles and apply the proceeds thereof first towards Lessor's charges.

v- The above procedure shall be conducted in line with the Commercial Law (Royal Decree 55/1990, as amended).

vi- Notwithstanding Clause 2 herein, the Lessee shall indemnify the Lessor for any direct or indirect damages, losses, expenses, costs, amounts, actions, and claims (including but not limited to legal costs and lawyers' fees) incurred or may be incurred by the Lessor as a result of the Lessee's misuse of the Locker, or storing prohibited items in the Locker, or in connection any breach of these Terms and Conditions resulting in the Bank opening of the Locker, repairing the same, or changing the locks.

31- The Lessee admits and undertakes to relinquish any right or claim it has against the Lessor pertaining to the procedures taken by the Lessor as per the provisions of Clause (26) and (27) above.

32- Without prejudice to and, in addition to the text of Clause (26) and (27), the Lessee shall grant the Lessor the right to deduct from his account with the Bank all the amounts due from the Lessee in accordance with this Agreement.

33- In the event of any dispute arising between the Lessees (being more than one person), the Lessor shall have the right on receiving a written notification pertaining to the occurrence of the dispute to transfer the method of opening the safe deposit Locker to the partners and shall not allow any one person the safe deposit Locker except in the presence of all the Lessees together.

34- In the event of the death of the single Lessee, the Lessor shall, allow the legally representative of the legal heirs of the deceased Lessee to view the contents of the safe deposit Locker but only subject to supporting the Bank with a legally valid power of attorney issued by the competent body, including all other necessary documents which may be requested for verification purposes, in which such documents, allows the legal representative to access and receive the contents of the safe deposit Locker.

35- In the event of the death of one of the Lessees (partners in the lease of the safe deposit Locker, the remaining Lessees (being partners) shall be obliged to immediately notify the Bank in writing about the death incident. In such a case, the Bank may not allow the joint opening of the safe deposit Locker through any of the joint lessees except after the appointment of a legal representative for the legal heirs of the deceased Lessee for the purpose of managing the safe deposit Locker with the remaining partners according to the legal procedures followed in this respect.

إشعاراً وفقاً للبند ٧، سوف تُعتبر الاتفاقية في حكم المنتهية ونتيجة على ذلك؛

١.ويحق للمؤجر فتح الخزينة والاحتفاظ بمحتوياتها في موقع مناسب حسب تقديره لحين تسوية كافة المبالغ غير المدفوعة من قبل المستأجر.

٢.ولن يكون المؤجر مسؤولاً أو محاسباً عن ضياع محتويات الخزينة التي تم فتحها دون مفتاح.

٣.كما يحتفظ المؤجر بحقه في تصفية محتويات الخزينة لاسترداد أي مبالغ مالية غير مدفوعة أو اتخاذ أي إجراءات مناسبة حسب الضرورة.

٤.للبنك أولوية المطالبة بشأن أي عائدات من بيع هذه البنود وتخصيص العائدات أولاً نحو رسوم المؤجر.

٥.يتعين تنفيذ الإجراء المذكور أعلاه وفقاً لقانون التجارة العماني (المرسوم السلطاني ١٩٩٠/٥٥، وتعديلاته).

٦. بالرغم مما ورد في البند ٢ من هذه الاتفاقية، يتعين على المستأجر تعويض المؤجر عن أي أضرار أو خسائر أو نفقات أو تكاليف أو مبلغ أو إجراءات أو مطالبات مباشرة أو غير مباشرة (ويشمل ذلك ولا يقتصر على التكاليف القانونية وأتعاب المحامين) تكبدها أو قد يتكبدها المؤجر جزاء سوء استخدام الخزينة من قبل المستأجر أو تخزين أغراض محظورة في الخزينة، أو فيما يتعلق بأي مخالفة لهذه الشروط والأحكام، تفضي لفتح الخزينة من قبل البنك، وإصلاحها أو تغيير الأقفال.

٣١. يقر المستأجر ويتعهد بتنازله عن أي حق أو مطالبة ضد المؤجر تتعلق بالإجراءات المتخذة من قبل المؤجر وفقاً لأحكام البندين (٢٦) و (٢٧) أعلاه.

٣٢. دون المساس بالبندين (٢٦) و (٢٧) وبالإضافة لنصيهما يمنح المستأجر للمؤجر الحق في خصم كافة المبالغ المستحقة على المستأجر بمقتضى هذه الاتفاقية من حسابه لدى البنك.

٣٣. في حالة حدوث أي نزاع بين المستأجرين (إذا كانوا أكثر من شخص) يحق للمؤجر حال استلامه إشعار بنشوب النزاع بتحويل طريقة فتح خزينة الودائع الآمنة للخزينة للشركاء وعدم السماح لأي شخص آخر بالتعامل مع خزينة الودائع الآمنة إلا بحضور جميع المستأجرين.

٣٤. في حالة وفاة المستأجر الفرد يحق للمؤجر السماح للممثل القانوني (الوكيل) للورثة الشرعيين للمستأجر المتوفى الاطلاع على محتويات خزينة الودائع الآمنة ويكون ذلك شريطة تزويد البنك بوكالة قانونية سارية المفعول صادرة من الجهات المختصة، بما في ذلك، المستندات الأخرى اللازمة التي قد تكون مطلوبة لأغراض الثبات، على أن تنص هذه المستندات بالسماح للممثل القانوني بالدخول واستلام محتويات الخزينة.

٣٥. في حالة وفاة أحد المستأجرين (الشركاء في إيجار خزينة الودائع الآمنة)، يتعين على باقي المستأجرين فوراً (بصفتهم شركاء) تقديم إشعار خطي للبنك بحالة الوفاة فور علمهم بذلك. وفي هذه الحالة، يجوز للبنك عدم السماح بفتح خزينة الودائع الآمنة بصورة مشتركة من قبل أي من المستأجرين المشتركين إلا بعد تعيين ممثل قانوني للورثة الشرعيين للمستأجر المتوفى من أجل إدارة خزينة الودائع الآمنة مع بقية الشركاء وفقاً للإجراءات القانونية المعمول بها في هذا الشأن.

36- The Lessor shall not bear any responsibility towards the Lessees or the contents of the Locker as a result of any act or behavior on the part of any person or persons in which they appointed as authorized person acting on behalf of the Lessor. The Lessor shall have the right to continue dealing with such an authorized person until the receipt of any formal written notification cancelling the power of attorney or resolution in case of a corporate Lessee, of such authorized person whether due to death, or any other reason.

37- The Lessee shall agree to clear the Lessor of any claims for any reason related to the authorized person(s) acting on behalf of the Lessee as evidenced by the certified power of attorney or resolution.

38- The legal relationship between the Lessor and the Lessee shall be subject to the laws of the Sultanate of Oman and the location for the execution of this agreement as well as the location for the collection of the debts and litigation jurisdiction shall be the same place in which the safe deposit Lockers are located. However, the Lessor shall have the right to initiate any legal proceedings against the Lessee at Muscat Court or any other competent court.

39- The charges for the Safe Deposit Locker services shall be applied as per the Tariff Book of the Bank available on the Bank's website ([https://www.meethaq.om/en/about/Documents/Tariff\\_Booklet\\_En.pdf](https://www.meethaq.om/en/about/Documents/Tariff_Booklet_En.pdf)) herein this Agreement and the Branch Notice boards.

40- These Terms and Conditions shall be read in conjunction with the General Terms & Conditions for Accounts & Deposits and the Bank's interpretation of these Terms and the General Terms & Conditions for Accounts & Deposits shall be final and binding on all Safe Deposit Locker Lessees. In the event of any conflict between these Terms and Conditions and the General Terms & Conditions for Accounts & Deposits, these Terms and Conditions shall prevail.

41- The Terms and Conditions of this Agreement shall be binding upon the Lessee's respective heirs, legal representatives, successors and assignees.

42- The Lessor shall use its best endeavor to pre-notify the Lessee of any amendments to these Terms and Conditions by way of SMS to the Lessee's registered mobile number, e-mail to the Lessee's registered e-mail address, and letter to the Lessee's postal address.

General updates that affect all of the Bank's customers will also be posted by the Bank on its website [www.meethaq.om](http://www.meethaq.om) and displayed at branches.

Such changes will become effective sixty (60) days from the date of notice (unless a different effective date is provided in the notice).

43- Recognizing the value and importance of full discussion in preserving harmonious relations, every possible effort shall be made by both the Bank and the Lessee to address and resolve any grievance or complaint as expeditiously as possible.

44- Shall a Lessee have any query or complaint regarding these Terms and Conditions, they may contact the Bank by either:

- visiting the nearest branch;
- calling the Call Centre at +968 2465 6666

٣٦. لن يتحمل المؤجر أي مسؤولية حيال المستأجرين أو حيال ممتلكاتهم بسبب أي فعل أو تصرف من قبل أي شخص أو أشخاص يتم تعيينهم كأشخاص مخولين من قبل المستأجر. ويحق للمؤجر الاستمرار في التعامل مع الشخص المخول لحين استلام إشعار رسمي بإلغاء الوكالة القانونية أو قرار في حالة كان المستأجر شركة، للشخص المخول سواء بسبب الوفاة أو أي سبب آخر.

٣٧. ووافق المستأجر على إخلاء طرف المؤجر من أي مطالبات لأي سبب يتعلّق بالشخص أو الأشخاص المخولين الذين ينوبون عن المستأجر حسب الإثبات بموجب الوكالة القانونية أو القرار.

٣٨. تخضع العلاقة القانونية بين المؤجر والمستأجر إلى قوانين سلطنة عمان وبما لا يتعارض مع أحكام الشريعة ويكون موقع تنفيذ الاتفاقية وموقع تحصيل الديون ومكان صلاحيات التقاضي الوحيد هو نفس المكان الذي توجد فيه الخزائن ولكن يحق للمؤجر مباشرة أي إجراءات قانونية ضد المستأجر في محكمة مسقط أو أي محكمة مختصة أخرى.

٣٩. يجب قيد رسوم الخدمات على خزائن الودائع الآمنة بناءً على كتيب الرسوم الصادر عن البنك والمتوفر على الموقع الإلكتروني للبنك المذكور في هذه الاتفاقية و/أو لافتات إعلانات الفروع. ([https://www.meethaq.om/en/about/Documents/Tariff\\_Booklet\\_En.pdf](https://www.meethaq.om/en/about/Documents/Tariff_Booklet_En.pdf))

٤٠. يجب قراءة هذه الشروط بالتوافق مع الشروط والأحكام الخاصة بالحسابات والودائع ويكون تفسير البنك لهذه الشروط للاتفاقية والشروط والأحكام الخاصة بالحسابات والودائع نهائيًا وملزمًا لجميع زبائن خزانات الودائع الآمنة. في حالة وجود أي تعارض بين هذه الشروط والأحكام والشروط والأحكام العامة للحسابات والودائع، تسود هذه الشروط والأحكام.

٤١. شروط وأحكام هذه الاتفاقية ملزمة للمستأجر وورثته ومخوليه القانونيين وخلفائه والمتنازل لهم.

٤٢. يجب على المؤجر بذل قصارى جهده لإخطار المستأجر مسبقًا بأي تعديلات على هذه الشروط والأحكام عن طريق رسالة نصية قصيرة إلى رقم الهاتف المحمول المسجل للمستأجر، والبريد الإلكتروني إلى عنوان البريد الإلكتروني المسجل للمستأجر.

وخطاب إلى العنوان البريدي للمستأجر يتم الإعلان عن جميع التحديثات العامة التي تؤثر على زبائن البنك جميعاً في موقع البنك الإلكتروني [www.meethaq.om](http://www.meethaq.om)، ولوحات إعلانات الفروع.

تصبح هذه التغييرات فاعلة بعد ستين (٦٠) يوماً من تاريخ الإشعار (ما لم يتم تقديم تاريخ سريان مختلف في الإشعار). ذاته).

٤٣. إدراكاً لقيمة وأهمية المناقشة الكاملة في الحفاظ على انسجام العلاقات، يجب أن يبذل كل من البنك والمستأجر كل جهد ممكن لمعالجة أي تظلم أو شكوى وحلها بأسرع ما يمكن.

٤٤. إذا كان لدى المستأجر أي استفسار أو شكوى بخصوص هذه الشروط والأحكام، فيجوز له الاتصال بالبنك عن طريق أي منهما:

(أ) - زيارة أقرب فرع.

(ب) - الاتصال بمركز الاتصال على +٩٦٨ ٢٤٦٥ ٦٦٦٦



c) contacting the following email address:  
Meethaq\_Contact\_Center\_wecare@bankmuscat.com;

ج) الاتصال بعنوان البريد الإلكتروني التالي:

Meethaq\_Contact\_Center\_wecare@bankmuscat.com

d) reporting through the following website:  
<https://www.meethaq.om/en/Pages/User-Feedback.aspx>;  
or

د) إخطار البنك من خلال الموقع الإلكتروني التالي:  
<https://www.meethaq.om/en/Pages/User-Feedback.aspx>

أو

e) reporting through the Bank's internet banking or mobile banking applications.

هـ) إخطار البنك من خلال الخدمات المصرفية عبر الإنترنت أو تطبيقات الخدمات المصرفية عبر الهاتف المحمول الخاصة بالبنك

45- Shall the Lessee have a grievance or a complaint; they shall use best endeavors to refer the matter to the Bank within fifteen (15) days of its arising.

٤٥. وإذا كان لدى المستأجر تظلم أو شكوى، يتعين عليه إحالة الموضوع للبنك خلال خمسة عشر (١٥) يوماً من حدوث الشكوى أو التظلم.

.....  
Bank's Authorized Signature

.....  
Applicant's Signature

.....  
توقيع المؤجر (البنك)

.....  
توقيع المستأجر / المستأجرين

Receipt of a copy of this Lease:.....

أقر بأنني استلمت نسخة من اتفاقية الإيجار .....

Pertaining to Locker No.....

..... المتعلقة برقم الخزانة

is hereby acknowledged.

بموجب هذه الوثيقة تم الإقرار.

.....  
Signature of Applicant(s)

.....  
توقيع مقدم الطلب / مقدمي الطلب